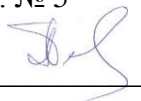


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол от «18» февраля 2021 г. № 5

Зав. кафедрой Пешкова Н.П./



Согласовано:
Председатель УМК биологического
факультета

 /М.И. Гарипова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина Основы научно-технического перевода
Факультативная дисциплина

программа магистратуры

Направление подготовки (специальность)
19.04.01 Биотехнология

Направленность (профиль) подготовки
Биотехнология и биоинформатика

Квалификация
магистр

Разработчик (составитель)
ст. преп. Якина Я.И.,

 /Якина Я.И.

ст.преп. Попова В.Н.
(должность, ученая степень, ученое звание)


 /Попова В.Н.

Для приема: 2021

Уфа 2021 г.

Составители: ст.преп. Якина Я.И., и ст.преп Попова В.Н.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов, протокол № 5 от «18» февраля 2021 г.

Заведующий кафедрой Пешкова Н.П./ 

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, в том числе обновления программного обеспечения и профессиональных баз данных и информационных справочных систем, утверждены на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов, протокол № 13 от «16» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой Пешкова Н.П./ 

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах информирования, описание шкал оценивания
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

**1.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с
планируемыми результатами освоения образовательной программы**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;

ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;

Соответствие этапов освоения компетенции планируемым результатам обучения

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать принципы профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	
	Знать принципы анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок анализа и синтеза полученной информации;	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	
Умения	Уметь применять информационно-коммуникационные технологии с учетом основных требований информационной безопасности	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	
	Уметь оперировать основными положениями и терминами анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	
Владения (навыки и / опыт)	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом для практического использования современного биотехнологического оборудования и научных приборов	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	

деятельности)		приборов;	
	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы научно-технического перевода» входит в часть факультативы и изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Основной целью курса является повышение исходного уровня владения английским языком. Изучение английского языка имеет своей целью обеспечить:

- повышение способности к самообразованию;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие умения работать со справочной литературой.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать принципы профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов	Обучающийся владеет всеми основополагающими знаниями, выделенными в качестве требований к знаниям в области изучаемой дисциплины; показывает достаточную глубину понимания учебного материала, но возможна недостаточная системность и аргументированность знаний по дисциплине; допускает незначительные неточности в употреблении понятийно-категориального аппарата по дисциплине; демонстрирует практические умения и навыки в области деятельности. Освоение знаний/умений/навыков как минимум на удовлетворительном уровне или выше.	Обучающийся имеет разрозненные, неполные знания по изучаемой дисциплине или знания у него практически отсутствуют, не сформированы практические умения и навыки в области профессиональной деятельности.
Второй этап (уровень)	Уметь применять информационно-коммуникационные технологии с учетом основных требований информационной безопасности		
Третий этап (уровень)	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом для практического использования современного биотехнологического оборудования и научных приборов		

Код и формулировка компетенции ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать принципы анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок анализа и синтеза полученной информации;	Обучающийся владеет всеми основополагающими знаниями, выделенными в качестве требований к знаниям в области изучаемой дисциплины; показывает достаточную глубину понимания учебного материала, но возможна недостаточная системность и аргументированность знаний по дисциплине; допускает незначительные неточности в употреблении понятийно-категориального аппарата по дисциплине; демонстрирует практические умения и навыки в области деятельности. Освоение знаний/умений/навыков как минимум на удовлетворительном уровне или выше.	Обучающийся имеет разрозненные, неполные знания по изучаемой дисциплине или знания у него практически отсутствуют, не сформированы практические умения и навыки в области профессиональной деятельности.
Второй этап (уровень)	Уметь оперировать основными положениями и терминами анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;		
Третий этап (уровень)	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок		

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать принципы профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
	Знать принципы анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок анализа и синтеза полученной информации;	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
2-й этап Умения	Уметь применять информационно-коммуникационные технологии с учетом основных требований информационной безопасности	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
	Уметь оперировать основными положениями и терминами анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
3-й этап Владеть навыками	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом для практического использования современного биотехнологического оборудования и научных приборов	ОПК- 1 - способность к профессиональной эксплуатации современного биотехнологического оборудования и научных приборов;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа

	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом анализа научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок	ПК- 2 - способность проводить анализ научной и технической информации в области биотехнологии и смежных дисциплин с целью научной, патентной и маркетинговой поддержки проводимых фундаментальных исследований и технологических разработок;	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
--	---	--	--

Устный опрос проводится на практических занятиях и предполагает устный ответ на основной и несколько дополнительных вопросов преподавателя или группы. Ответ должен представлять собой развернутое, связанное, логически выстроенное сообщение.

При устном выступлении магистранту следует придерживаться регламента, т.е. соблюдать указанное преподавателем время выступления. Как правило, продолжительность выступления с устным ответом на занятии не превышает 7 – 10 минут.

Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

- дает четкий, полный и правильный ответ по заданным вопросам;
- дает исчерпывающие ответы на дополнительные вопросы преподавателя и аудитории в рамках обсуждения;
- демонстрирует высокий уровень владения материалом по теме ответа и обсуждения, превосходное умение формулировать свою позицию;
- может продемонстрировать связь теории и с практическими проблемами;
- превосходно владеет терминологией.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

- дает четкий и полный ответ на практическом занятии, но не достаточно полные ответы на дополнительные вопросы преподавателя и аудитории в рамках обсуждения;
- демонстрирует не столь высокий уровень владения материалом по теме ответа и обсуждения, формулирует свою позицию не достаточно четко, размыто, не может в полной мере отстаивать ее в споре;
- испытывает сложности при демонстрации практических примеров;
- понимает суть используемых терминов.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- дает краткий ответ, не раскрывающий суть вопроса и основные аспекты материала по теме;
- демонстрирует низкий уровень владения материалом по теме ответа и обсуждения, не готов отвечать на дополнительные вопросы, формулирует свою позицию размыто, поверхностно, не может отстаивать ее в споре;
- не может подкрепить свой ответ практическими примерами;
- путается в терминах.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- очень слабый ответ по теме, материал не раскрыт,
- не может ответить на дополнительные вопросы по теме или принять участие в обсуждении;
- не видит связи теории с практическими проблемами;
- не владеет терминологией.

Образец для устного и индивидуального опроса

Задание 1.

Prepare a short presentation of about two minutes, talking about your research experience. Explain its relevance and give reasons. Talk about your future plans, aims, and ambitions. Use guidelines 1-4 to plan your ideas.

1 Decide on a maximum of three points that you want to make. Note them down in order. For example: your recent experience; your present situation; your future plans, aims, and ambitions (academic / other).

2 Think of a way of introducing yourself and your presentation.

The topic of my presentation today is ...

What I'm going to talk about today is ...

Today I would like to talk with you about ...

3 Think about the language you will use to: talk about your experiences in the past, move from one point to the next, talk about your future plans, aims, and ambitions.

Тестирование является одной из форм текущего контроля и позволяет преподавателю проверить сформированный уровень знаний по дисциплине.

Тесты могут включать в себя: вопросы на соответствие и вопросы, связанные дополнением контекста

Каждый из тестовых вариантов включает в себя 10 вопросов, каждый из которых оценивается в 1 балл.

В случае частичного или неверно выполненного задания результат ответа признается равным 0.

Общий итог тестирования рассчитывается путем суммирования баллов за правильные ответы.

Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

- студент дал правильные ответы на 8-10 вопросов теста.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

- студент дал правильные ответы на 6-7 вопросов теста.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- студент дал правильные ответы на 5 вопросов теста.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- студент дал правильные ответы на 4 или менее вопросов теста.

Образец тестирования

GRAMMAR

1 Complete the sentences. Use the correct form of the verb in brackets.

Example: I ve never read (read) a book in English.

- 1 Be careful. We _____ just _____ (paint) that door.
- 2 I _____ (see) your brother at the pool when I was swimming.
- 3 We _____ (fly) to Malaysia at 10 o'clock next Tuesday.
- 4 _____ you _____ (go) to Moscow before?
- 5 My sister _____ (study) photography at the moment.
- 6 _____ you _____ (wait) for your bus when I saw you yesterday?
- 7 When they got to Paris, they _____ (go) out for a meal.
- 8 I _____ (not be) late tomorrow. That's a promise.

- 9 Let's eat Japanese food. I _____ never _____ (try) it.
10 When _____ Pavol _____ (go) back to Warsaw? Is it tomorrow?

Выполнение магистрантом контрольной работы и проверка ее преподавателем проводится с целью преследует следующие цели:

- 1) осуществить контроль за самостоятельной работой и самостоятельной подготовкой;
- 2) научить магистранта возможности свободно оперировать понятиями и терминами;
- 3) выработать у студента умение правильно, логично, последовательно, аргументировано и кратко излагать свои мысли в письменном виде;
- 4) результат проверки преподавателем позволяет определить степень усвоения соответствующих разделов курса и выявить имеющиеся пробелы в полученных знаниях.

Контрольная работа выполняется письменно на практическом занятии под контролем преподавателя.

Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

- дает четкий, полный и правильный ответ на все вопросы;
- демонстрирует последовательное изложение материала и превосходное умение формулировать свою позицию;
- демонстрирует высокий уровень владения материалом по теме ответа и знание терминологии;

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

- дает краткие ответы на все вопросы;
- нарушает логичность и последовательность изложения материала, формулирует свою позицию не достаточно четко;
- демонстрирует не столь высокий уровень владения материалом по теме ответа и слабые знания терминологии;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- дает краткий ответ на все вопросы, не раскрывающий их суть;
- излагает материал непоследовательно, формулирует свою позицию размыто, поверхностно;
- демонстрирует низкий уровень владения материалом по теме ответа, низкий уровень знаний терминологии;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

- дает очень слабый ответ, вопросы не раскрыты, задание не выполнено.

Образец контрольной работы

Think of a phrase to end your presentation. For example:

I'm going to conclude by ...

In conclusion, let me ...

I would just like to sum up the main points again ...

Finally let me just sum up today's main topics ...

To summarize, the approach to ... described here is ...

We arrived at the conclusion that ...

Вопросы к зачету

Speak on one of the following topics:

1. My family.
2. Free time activities.

3. My best friend (description of the person: appearance and personality).
4. Personal style.
5. Biography of a famous person.
6. My plans for the future.
7. Shopping.
8. English-speaking countries.
9. Travelling. Means of transport.
10. Eating habits. Food: fast/junk, genetically modified, healthy.

Шкалы оценивания:

- «не зачтено» - подготовка абсолютно недостаточная. Магистрант не отвечает на поставленные вопросы. Магистрант отсутствовал на большинстве практических занятий.
- «зачтено» - высокий уровень подготовки, безупречное владение теоретическим материалом, студент демонстрирует творческий подход к решению нестандартных ситуаций. Магистрант свободно отвечает на дополнительные вопросы, демонстрирует умение аргументировать свои выводы, проявляет инициативу и творческое мышление. Магистрант активно работал на практических занятиях.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Д.Ш. Юзликбаева, Л.М. Ишмуратова. Английский язык для магистрантов-биологов. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2015. - 108 с.
2. О.П. Антипина, В.А. Мишенева Genetic Engineering as a Science of the Future. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2013. - 122 с.
3. Д.Ш. Юзликбаева, Л.М. Ишмуратова. Английский для биологов. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2010. - 116 с.

Дополнительная литература:

1. Методические указания кафедры по грамматике. Уфа, РИЦ БашГУ, 2005 – 2015гг.
2. Л.М. Ишмуратова, Д.Ш. Юзликбаева Методические указания по изучению разговорных тем. «Моя специальность - биология», «Учёные по специальности». Уфа, РИЦ БашГУ, 2005 – 22с.
3. Л.М. Ишмуратова Методические указания по работе со спецтекстами для студентов экологического отделения биологического факультета БашГУ. Уфа, РИЦ БашГУ, 2008 – 56с.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. A web-based science, research and technology news service, which covers a full range of topics.
2. [http://www. AllianceTechnologies.com](http://www.AllianceTechnologies.com)
3. <http://www. ScienceDaily.com>
4. <http://www. NanoPartz.com>
5. <http://www.biologylessons.sdsu.edu/>
6. <http://www.wikipedia.org/>
7. <http://www.biology-online.org/>

Перечень лицензионного программного обеспечения:

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная.

2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.
3. Statistica Advanced for Windows v.12 English / v.10 Russian Academic. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.

7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
Аудитория № 332	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Учебная мебель, доска, мультимедиа-проектор Panasonic PT-LB78VE, экран настенный Classic Norma.
Аудитория № 232	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Учебная мебель, доска, мультимедиа-проектор Panasonic PT-LB78VE, экран настенный Classic Norma.
Аудитория № 225	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа	Учебная мебель, доска.
Аудитория № 230	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа	Учебная мебель, доска, компьютер, мультимедийный проектор Vivitek.
Аудитория № 319 Лаборатория ИТ	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель, доска, персональный компьютер: Intel Core i5-3470, 3,2 ГГц, ОЗУ 8,00 ГБ, Windows 7 профессиональная x64, ПЗУ 360 Гб (15 шт.)
Аудитория № 327	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель, доска, проектор BenQ MX525 DLP3200Lm XGA13000, экран Classic Solution Norma настенный.
Аудитория № 319 Лаборатория ИТ	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель, доска, персональный компьютер: Intel Core i5-3470, 3,2 ГГц, ОЗУ 8,00 ГБ, Windows 7 профессиональная x64, ПЗУ 360 Гб (15 шт.)
		Перечень лицензионного программного обеспечения: 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от

		<p>17.06.2013 г. Лицензия бессрочная.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.</p> <p>3. Statistica Advanced for Windows v.12 English / v.10 Russian Academic. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.</p>
Читальный зал №2	<p>Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду</p>	<p>Научный и учебный фонд, научная периодика, ПК (моноблок) – 10 шт., неограниченный доступ к электронным БД и ЭБС, количество посадочных мест – 40.</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения:</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
БИОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Основы научно-технического перевода

1 курс 2 семестр

очно-заочная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	4
практических/ семинарских	18
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	49,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0

Форма(ы) контроля:
зачет ___2___ семестр

№ п/ п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/С ЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<p>Времена актив, пассив, Инфинитивные конструкции, Совершенствование навыков диалогической речи, Составление сообщений Работа с текстами. Чтение, перевод, лексико-грамматический анализ. Понятие о различных видах чтения. Обучение работе со словарем. Составление терминологического словаря. Основы аннотирования и реферирования.</p>	2	9	-	29,4	Основная л-ра 1, 2, 3, доп. л-ра 1 – 3.	<p>1) Выполнение лексических упражнений. 2) Подготовка чтения текстов, произношения, написание и чтение нового материала по теме. 3) Подготовка к контролю лексики. 4) Составление и презентация диалогов по теме. 5) Подготовка к мини-обсуждению темы и монологическому сообщению по теме. 6) Выполнение упражнений по грамматике. 7) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения. 8) Подготовка к письменной контрольной работе</p>	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа
2.	<p>Основы делового общения Времена глагола в активном и пассивном залоге; Придаточные предложения;</p>	2	9	-	20,4	Основная л-ра 1, 2, 3, доп. л-ра 1 – 3.	<p>1.Выполнение упражнений по лексике и грамматике. 2.Перевод текста.</p>	Тестирование Индивидуальный и устный опрос, Контрольная работа

	<p>Сообщение по теме, Конъюнктив 2.«Technische Errungenschaften“ Времена глагола в пассиве. Придаточные предложения. Инфинитивные конструкции Базовый лексико-грамматический курс: прилагательные, наречия, сравнения. Причастие I и причастие II, Распространенное определение, Модальные конструкции долженствования</p>						<p>3.Заучивание новой лексики. 4.Подготовка диалогов по теме 5)Выполнение упражнений по грамматике. 6) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения. 7) Подготовка к письменной контрольной работ</p>	
	Всего часов:	4	18	-	49,8			

